

Zeitschrift: Entomo Helvetica : entomologische Zeitschrift der Schweiz
Herausgeber: Schweizerische Entomologische Gesellschaft
Band: 16 (2023)

Vorwort: Zum Geleit = Mot d'introduction = Introduzione
Autor: Neumeyer, Rainer

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zum Geleit

Ich freue mich, die 16. Ausgabe von Entomo Helvetica vorstellen zu dürfen. Sie umfasst 24 Artikel, darunter zehn Kurzbeiträge. Hinzu kommen Buchbesprechungen, Jahresberichte und zwei Exkursionsberichte.

Die Artikel vermitteln wie üblich vor allem faunistische und ökologische Erkenntnisse. Einer davon dokumentiert eine lokale Entomofauna, während ein anderer landesweite Erstfunde von Spinnenarten (Araneae) meldet. Die übrigen Artikel beschränken sich jeweils auf Vertreter von einer aus insgesamt acht Insektenordnungen (Coleoptera, Diptera, Hemiptera, Hymenoptera, Lepidoptera, Mantodea, Odonata, Trichoptera), wobei wir diesmal drei Arbeiten über Köcherfliegen (Trichoptera) publizieren, also ungewöhnlich viele für diese Ordnung. Erstmals seit 2016 bringen wir zudem einen Artikel über Fangschrecken (Mantodea).

Der letztjährige Trend zu verhältnismässig vielen französischsprachigen Artikeln hat sich inzwischen so sehr verstärkt, dass diese nun mit 13 (54.2%) in der absoluten Überzahl sind, und das trotz eines landesweiten Bevölkerungsanteils der Französisch sprechenden Schweizer von lediglich 23%! Wer mit dieser Entwicklung nicht zufrieden ist, fühle sich frei, seinerseits einen Artikel auf Deutsch oder Italienisch einzureichen. Was wir für die kommende Ausgabe ebenfalls vermehrt bräuchten, wären Buchbesprechungen und Exkursionsberichte.

Wer bis jetzt auf unserer Homepage sowie im übrigen Internet unsere ersten vier Bände aus den Jahren 2008 bis 2011 vermisste, findet diese nun auf der Plattform E-Periodica der ETH Zürich, und zwar hier: <https://www.e-periodica.ch/digbib/volumes?UID=enh-006>

Rainer Neumeyer

Mot d'introduction

C'est avec plaisir que je vous présente le 16^e volume d'Entomo Helvetica. Il comporte 24 articles, dont dix notes brèves. A cela s'ajoutent des analyses d'ouvrages, les rapports annuels des sociétés entomologiques, et deux comptes-rendus d'excursion.

Comme il se doit, les articles traitent principalement de connaissances faunistiques et écologiques. Une contribution concerne par exemple l'entomofaune locale d'une région, alors qu'un autre article mentionne les premières observations à travers la Suisse de plusieurs espèces d'araignées (Araneae). Les autres articles se concentrent sur des représentants de huit ordres d'insectes (Coléoptères, Diptères, Hémiptères, Hyménoptères, Lépidoptères, Mantodea, Odonates, Trichoptères), avec pas moins de trois travaux pour le seul ordre des phryganes (Trichoptères). C'est aussi la première fois depuis 2016 que les mantes sont représentées.

La tendance observée l'année dernière d'une forte représentation des articles en langue française s'est encore renforcée cette année, avec 13 contributions (54.2%) en français, ce qui dépasse très largement la proportion normale de 23% d'habitants francophones en Suisse ! Que les personnes désolées par cette tendance n'hésitent pas à nous envoyer à leur tour un article en allemand ou en italien. Nous souhaitons également recevoir à l'avenir plus de comptes-rendus d'excursions et d'analyses d'ouvrages.

Pour toutes les personnes qui regrettaient jusqu'à présent l'absence des articles de nos quatre premiers numéros de 2008 à 2011 sur notre site internet, vous les trouverez dès à présent sur la plateforme E-Periodica de l'ETH de Zurich à l'adresse <https://www.e-periodica.ch/digbib/volumes?UID=enh-006>

Rainer Neumeyer (traduction : Anne Freitag)

Introduzione

Sono lieto di presentare il 16° numero di Entomo Helvetica. Si tratta di 24 articoli, tra cui dieci contributi brevi. A questi si aggiungono recensioni di libri, relazioni annuali delle società entomologiche e i resoconti di due escursioni.

Come di consueto, gli articoli riportano principalmente nozioni faunistiche ed ecologiche. Uno di questi documenta un'entomofauna locale, mentre un altro articolo menziona le prime osservazioni in Svizzera di diverse specie di ragni (Araneae). I restanti articoli si limitano ai rappresentanti di uno di questi otto ordini di insetti (Coleoptera, Diptera, Hemiptera, Hymenoptera, Lepidoptera, Mantodea, Odonata, Trichoptera), con ben tre lavori che si occupano di tricotteri, un numero insolitamente elevato per quest'ordine. È anche la prima volta dal 2016 che sono rappresentate le mantidi.

La tendenza già osservata l'anno scorso, di una forte presenza di articoli in francese, si è ulteriormente rafforzata quest'anno, con 13 contributi (54,2%) in francese, nonostante il fatto che gli Svizzeri di lingua francese rappresentino solo il 23% della popolazione nazionale! Se non siete soddisfatti di questo sviluppo, non esitate ad inviarci un articolo in tedesco o in italiano. Ci piacerebbe anche ricevere in futuro più resoconti di escursioni e recensioni di libri.

Per tutti coloro che si sono rammaricati del fatto che gli articoli dei nostri primi quattro numeri dal 2008 al 2011 non fossero disponibili sul nostro sito web, ora li troverete sulla piattaforma E-Periodica del Politecnico di Zurigo all'indirizzo <https://www.e-periodica.ch/digbib/volumes?UID=enh-006>

Rainer Neumeyer (traduzione: Marco Bernasconi)